

# ملا نصر الدین

۱۱ ادیبی ایل **МОЛЛА НАСРЕДИНЪ** نمبر ۱۲ ۱۱: №11

О. И. ШЛИНГ



یکہ کئی نہ داینشیرسان، بزم پاتشاه دان اذن آلماش پاتشاهارون  
بہم بری ہاشینا تاج تو یا بیلز (تہریز مجبئی)

# آبونان دفترمن آچیلدی

نازه ایل ایچون ملا نصرالدینه اونوه دفتری آچیلدی  
 قاقازده و ۱۲ آیلدی.. (۵۲ نسخه) - ۵ منات  
 روسیهده: ۹ آیلدی - (۳۹ نسخه) - ۴ منات  
 ۶ آیلدی - (۲۶ نسخه) - ۳ منات  
 ۳ آیلدی - (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قیق  
 جنجی ملکته ۱۲ آیلدی ۶ منات، ۶ آیلدی - ۴ منات

مجموعه نك آدرسی:

«ملا نصرالدین» ادارهسی  
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА  
 «Молла Насреддинъ»  
 Г. ТИФЛИСЪ

آچیق تورلا دینلنمه یازلمیسان مکتوب و مقاله  
 قبول اولوناز. آدریس دمکیشک حتی ۳ دانه یدی  
 قیلک مارقادر

۱۶ مارت ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۲۶ صفر ۱۳۲۶

## باگو مسلمانلاری

آی، کوزم باگو مسلمانلاری. آهای،  
 ایگینلر، یاشسون باگو مسلمانلاری! آی،  
 های، هو هو... های جان، باگو مسلمانلاری!  
 ایکنیک آدی کرک، مثلا، نهجه که دیورلر  
 فلاکنکی بارماتان کوسته روزلر، یعنی گور  
 نهدر شهرتلوب که هر یانمه آدی دیلارد  
 سویه نور، جان سرگ، باگو مسلمانلاری، ایندی  
 تمام روسیهده هرته دانسیق وار، هرته ضجت  
 و بخت وار، هامی سی سزگ باره گرده در.  
 دیمک که ایلار ایله چکدیگن زحمتلر گری  
 اگدی، چایلار ایله تودکدیگن مسلمان قالاری  
 بوچا چخسادی، گنه هرناهیه برترم باغیشلادی.

«نووویه وربنی» غازیته سنده مینشیقوف  
 یازیر که باگو مسلمانلاری ییس آدام درلار،  
 اولندان اورتی که هر کون کوچ و بزارده  
 پارتا پارت سالوب یری یری قیریلار و  
 قویسولار روسلار اوز ایولرنده راحت  
 یاسولار. «مینشیقوف» یازیر که «باکو  
 مسلمانلاری هر چند کیچه و گوندوز یری  
 یری قیرماقنده، اما بولارلک اصل فکری  
 او دگل که یعنی آخرده یری برینی لاپ  
 قیوب قورتاسولار، خیر، بولارلک فکری  
 بودر که «پارتا پارت» نسی ایله روشلاری  
 ناراحت ایلسولر و آخرده روسلارده  
 بولاردان بر آرانجوب باکودان چخوب  
 کیتولر.»

## اعلان

مشهور جرنیا یوسفی نك وطن دلی» کتابی  
 قلیبده «غیرته مطبوعه کوزل شکلر ایله  
 چاپ اولوب سالیقدهدر. قیتی ۳۰ قک.  
 خواشن ایدنار بو آدریس ایله ایته سولر.  
 Тифлисъ. Типографія „Репрагъ“

## بیچاره لو

فورال آیی نك ۲۲ ده قوقایس شهرنده  
 ساکن اولان یهودیلر، بویوک بدخچتک  
 یوز ووروب: بیودی محله سنده اود دوشوب  
 قرخ دان آرتق ابو اولدک ایچنده تلف  
 اولوب، اکی یوز آلتش مین منافع مال  
 بوچه چخوب، و ایدی یوز فقر آدم  
 ایوس و جورلر قلوب تونکولوب کوچلر.  
 بو بخت قارده کومک ایلمک قصدی  
 ایله اعانه قابیتی تکلی اولونوب و هر بر  
 کس دن و هر بر ملکن انسانیت نامه  
 اتجایی ایبلر که آجلاره رحم ایوب و  
 قدر قوه اعاده یتولر.  
 همین خطایی یازوب امید وارلیق که  
 مسلمان قارداشلارده قونشاق وظیفنی نظر  
 آلوب قوتایس شرر دیدیلرینه همین آدریس  
 ایله آرزوچ اعانه کوندردر.

Г. Вуансъ: Предсѣдатель Комитета  
 Вице-Губернатору Г. Макарову



## ادبیات

### بارا اکاللاه

سن یله شمش بالام!  
 آی بارا اکاللاه سنه...  
 فسق ایش امرک تام  
 آی بارا اکاللاه سنه...

دوغری ایش شاعرگ  
 اولماز ایش مذهبی!!  
 کافر اولوروش بوتون  
 میرزهرلرک اغلی  
 لنو و عبت مطلبی  
 لهر و لب مشربی  
 شغلی غازت تیقرام  
 آی بارا اکاللاه سنه

آی آداما اوخشاما!  
 بر یوزگا باشخانا  
 بوموز اولوب ساقلاک  
 رنگ و خنا یاخسانا  
 مؤمن اولوب براوزوک  
 بارماقگا تاخسانا  
 تاکه دیسون خاص وعام  
 آی بارا اکاللاه سنه

یوخ خیرک بی نوا  
 هیچ اوزوگدن سنک  
 لاپ مالافانق یا غیر  
 گیده گوزوگدن سنک  
 دوغریسی من اورکشم  
 بعض سوزوگدن سنک

حوری باجی ایسکه جیخوب دیور آ خان  
 باجی! یوشقای نه قیریرسان؟

حلیه خالا دیور: آخوشی کوبک فزی  
 مگا، یه سنتیق قابله پای ویریرسن، منی  
 سابعیرسان، خیال المیرسنسی ایشم راست  
 کنورمسز؟

حوری باجی ده باشلور ک: «آخناخ  
 ..... فزی، قودور یوبسان که و یردن  
 بر دات کورتوب حلیه خالاک باشی یاریر،  
 حلیه خالده حوری باجی نك داتن تان بر  
 بارداتیق یتدیریر. حوری باجی بارداتمکی  
 سولی توكور حلیه خالاک باشینه، حلیه خالا  
 قایدوب اوز ایویندن قنت کنوروب توكور  
 حوری باجی نك قلیب اود وورود. حوری  
 باجی ده حلیه خالاک ساجی یولور، حلیه  
 خالده ساجی الینه قاجیر برستاویک یانه  
 شکایته، ایندی آملای دای، اوز آرامدی،  
 من بی سوز دیکم: آرشین سقالیلر  
 دیه جاکر: قو! ملهوه، اوز ناقص العزل اولماقته  
 یاخوب ککولوب بوده بزه جنکبات  
 یزان اولوب.»

آملای دای: اورچه بلای اوزوم اوز  
 الین یویوم، الین بایریم که بو سوزلریم  
 جیفنکیات دکل. ارفی اوردون جوهدود  
 آردادی اولوم اگر یالان یازام. خلاصه  
 قرمغیلر کیمی جوخ آند ایپمک لازم دکل،  
 اینانان ایسان، ایفانلیان هیچ ایفانلیان.  
 سوزم بودر که هله حلیه خالا دالاشوب  
 ساجی یولونوب سویه ایفانلیش، کیدیری  
 شکات ایلمکه، بس بو قیریزی سقاللار نه  
 بونک دالجی یوکوروشور دیلر. حلیه خالاک  
 اطرافنه او قدر «قاراقیریزی» ساری «بوزه»  
 خروس قویروغی «آغ» ققال بغلیشدی که  
 کناردن بلخان ایله خیال ایلردی که صبرقه  
 قیزیدر ایشور. چونکه آملای دای، یلیم  
 بو «صبرقه» قیزلارنک بوزیفته جادو وار،  
 شیطان توكی وار، نه وارسه که ارلیرمز،  
 اوغوللاریمز، آتالاریمز بو اوزون یالئار، ات  
 یالئار کافرله بنددرلر، اما بزی کومک ایستورلر.  
 مثلا سترق کوب دیننده هامی سونیشورلر،  
 اوجهمدن قاللار، عطارلار، کورک و یاپونچی

## آروانلاریمن

آملای نصرالدین قارداش، گنه یزیم  
 آروانلاردان سگا غریبه خیرلر دیوم سنده  
 یاز مجموعه گه. ۱۳ دی مجموعهده حلیه  
 خالاک قارداش آردادی «حوری باجی»  
 قریان اتندن دولما یشیریشدی، آخنام اولدیقده  
 حوری باجی بر سنق یوشقابه یش دانه دولما  
 قویوب حلیه خالای پای ویریر. حلیه خالده  
 دولمانی یشدن سوگرا، کوریز که یوشقاب  
 سیتدر. حلیه خالا یوشقابک سنق اولماقته  
 داریلوب یوشقای کنوروب «حوری باجی» نك  
 قلیب سینه چیریز یوشقاب سیتوب داغیلر.



توپورون .... قیر برپورا جاسکر



عاقبت اولسون ....

POTEPA



POTEPA

شهرزده بر تختی وفات ایوب . تعزیه صاحبی اعلان ایوب و دیگر تعزیر بر گویند . کتی از راضی او لوبار ، اما آرد اولار  
 اعتقاد اینتیمه بر . تعزیه صاحبی چاره سر گلن دروازه تک باقیه برکتی در آروات توپوب که باس گلن آرد اولاری  
 تا بیار سونلار . باس گلن آرد اولار آجیغلا نوبلار . بوندلرک بری الله آناج آلوب بجوم  
 بکلرک دروازه دودنلارک اوسته «نیمین توروشلی آشی» آخوی فایادادی گورجیالی آرد اولاری قودایلیب

